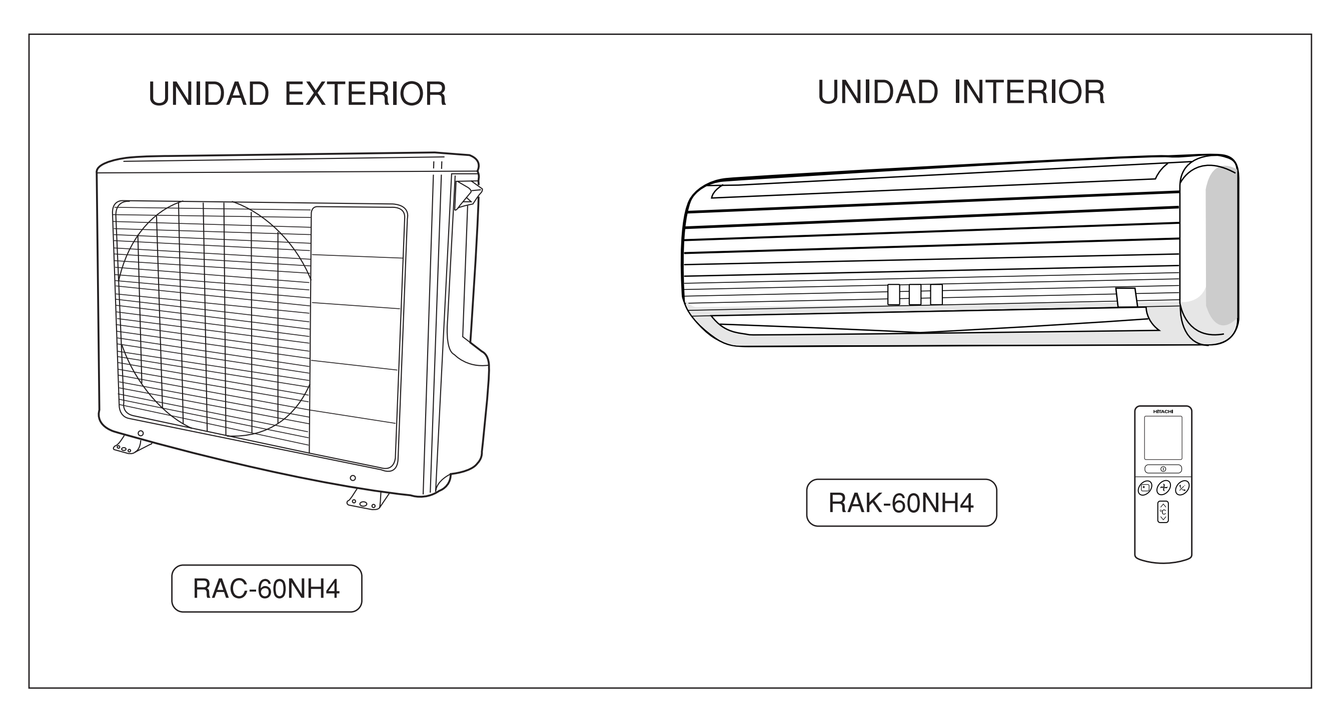
HITACHI

ACONDICIONADOR DE AIRE PARTIDO DEL TIPO

UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

MODELO

RAK-60NH4/RAC-60NH4



ESPAÑOL



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente las “Precauciones de Seguridad” antes de poner en funcionamiento la unidad para asegurarse de que la usa correctamente.
- Preste especial atención a las señales de “ ⚠ **Warning**” (advertencia) y “ ⚠ **Caution**” (precaución). La sección “advertencia” contiene información que si no se sigue rigurosamente, puede ocurrir una muerte o heridas graves. La sección “precaución” contiene información que de no seguirse adecuadamente podría dar como resultado consecuencias graves. Siga todas las instrucciones rigurosa mente para mantenerse seguro.
- Las señales indican los siguientes signficados.

⏚ Asegure que la línea de tierra esté conectada.	⃠ La señal en la figura indica prohibición.
❗ Indica las instrucciones que se deben seguir.	

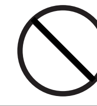
- Por favor, guarde este manual después de leerlo.

PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACION

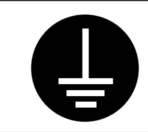


ADVERTENCIA

- No reconstruya la unidad.
  Puede que occura un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la reconstrucción de la unidad.



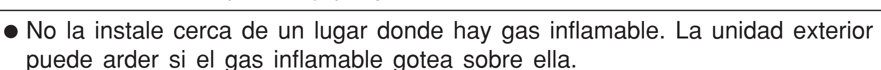
- Por favor pida a su agente de ventas o técnico cualificado que realice la instalación de la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la instalación.
- Por favor, utilice una línea de tierra.
  No coloque la línea de tierra cerca de agua, tubos de gas, conductores de luz, o la línea de tierra del teléfono. La instalación inapropiada de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.



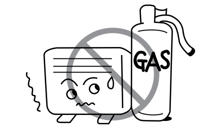


PRECAUCIÓN

- Debiera ser instalado un interruptor dependiendo del lugar de montaje de la unidad. Sin interruptor, hay peligro de sacudida eléctrica.



- No la instale cerca de un lugar donde hay gas inflamable. La unidad exterior puede arder si el gas inflamable gotea sobre ella.



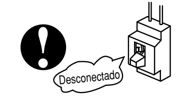
- Asegúrese de que la circualción de agua es flúida cuando instale la manguera de drenaje.

PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO



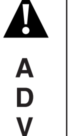
ADVERTENCIA

- Si una situación anormal aparece (como olor a quemado), pare el funcionamiento de la unidad y desconecte el interruptor. Contacte con su agente. Si continúa la unidad en funcionamiento en circustancias anormal es puede que ocurra una avería, un corto circuito o se incendie la unidad.



- Contacte a su agente para su mantenimiento. Un inadecuado automantenimiento puede causar una sacudida eléctrica y fuego.
- Contacte a su agente si necesita remover y reinstalar la unidad. Puede que ocurra una sacudida eléctrica si usted mismo remueve y reinstala la unidad inadecuadamente.

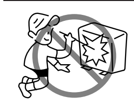
PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO



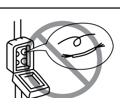
ADVERTENCIA

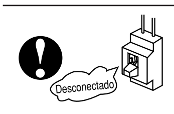
- Evite por razones de salud estar expuesto a la corriente de aire durante periodos muy largos.





- No inserte un dedo, una barra u otros objetos en el enchufe o la entrada de aire. Como es el ventilador rotando en una velocidad, causará lesión. Antes de limpiar, sea seguro parar la operación y da vuelta al triturador APAGADO.
- No utilice ningún conductor como hilo fusible, esto puede causar un accidente fatal.



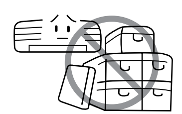


- Cuando hay tormentas, desconecte el interruptor.

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN

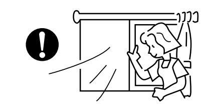
- Este producto debe ser utilizado siguiendo las indicaciones del fabricante y no para cualquier otro uso deliberado.





- No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos húmedas, esto podría causar un accidente fatal.

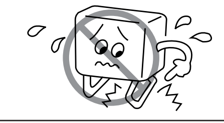
- Cuando la unidad esté funcionando junto con equipos de combustión, ventile regularmente la habitación para evitar insuficiencia de oxígeno.





- No dirija el aire frío que sale del panel del aire acondicionador contra aparatos domésticos de calor, como un hervidor eléctrico, un horno, etc, ya que esto puede afectar al funcionamiento del aparato.

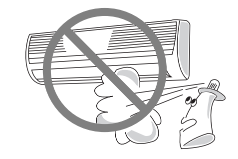
- Asegúrese de que el armazón exterior está siempre estable, firme y sin defectos. Si no, la unidad exterior podría desplomarse y sería peligroso.

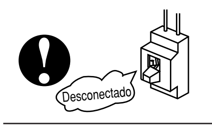




- No salpique o dirija agua al cuerpo de la unidad cuando lo limpie, ya que esto puede causar un corto circuito.

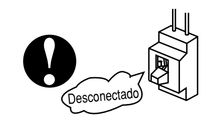
- No utilice ninguna aerosoles del aerosol o de pelo cerca de la unidad de interior. Este producto químico puede adherir en aleta del cambiador de calor y bloquear el flujo del agua de la evaporación para drenar la cacerola. El agua caerá en el ventilador tangencial y causará el agua que salpica hacia fuera de unidad de interior.





- Por favor apague la unidad y desconecte el interruptor durante su limpieza, ya que el ventilador interior de alta velocidad puede causar daños.

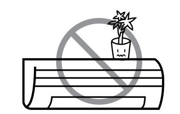
- Desconecte el interruptor si la unidad no se va a poner en funcionamiento durante un período largo.

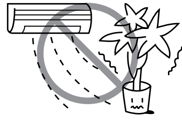


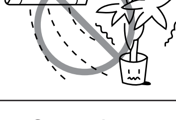


- No se suba en la unidad exterior o ponga objetos sobre ella.

- No ponga contenedores de agua (como jarrones) sobre la unidad interior para evitar que el agua gotee en la unidad. El goteo de agua dañará el aislante interior de la unidad y causará un corto circuito.





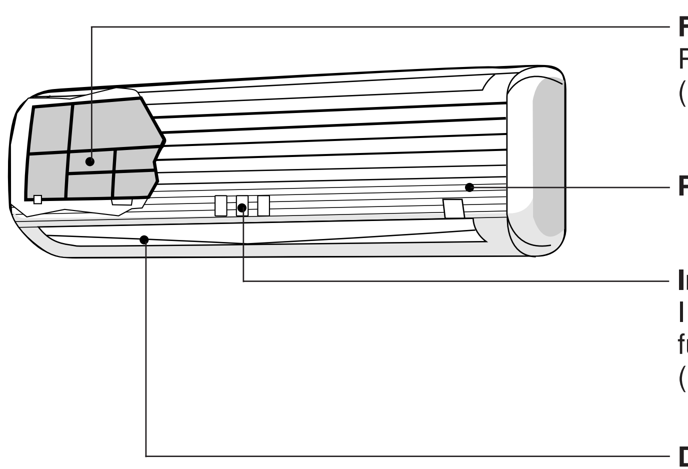


- No coloque plantas directamente bajo el flujo de aire, ya que es malo para las plantas.

- Cuando la unidad esté en funionamiento con las ventanas y puertas abiertas, (la humedad de la habitación es siempre superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviendose automáticamente durante un periodo de tiempo largo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará de vez en cuando. Esto mojará sus muebles; por este motivo no ponga en funcionamiento la unidad en esas condiciones durante mucho tiempo.
- Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: más gente entrando en la habitación, utilizando equipos de calor y etc.) no se podrá alcanzar la temperatura de la habitación actual.

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

UNIDAD INTERIOR

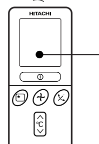


Filtro De Aire
Para prevenir que el polvo entre en la unidad interior.
(Referirse a la página 125)

Panel frontal

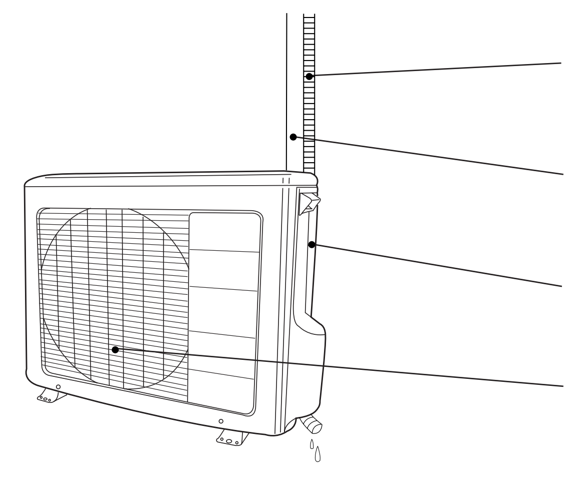
Indicadores De La Unidad Interior
Indicador con luz, muestra la condición del funcionamiento.
(Referirse a la página 109)

Deflector Horizontal ● Deflector Vertical (Salida De Aire)
(Referirse a la página 120)



Mando A Distancia
Envía la señal de operación a la unidad interior. Para poner en funcionamiento toda la unidad.
(Referirse a la página 110)

UNIDAD EXTERIOR



Tubo De Drenaje
Drenaje de agua condensada hacia afuera.

La cuerda de conexión y el tubo aislante para la tubería

Entrada de aire (Parte trasera, Lado izquierdo)

Salida De Aire

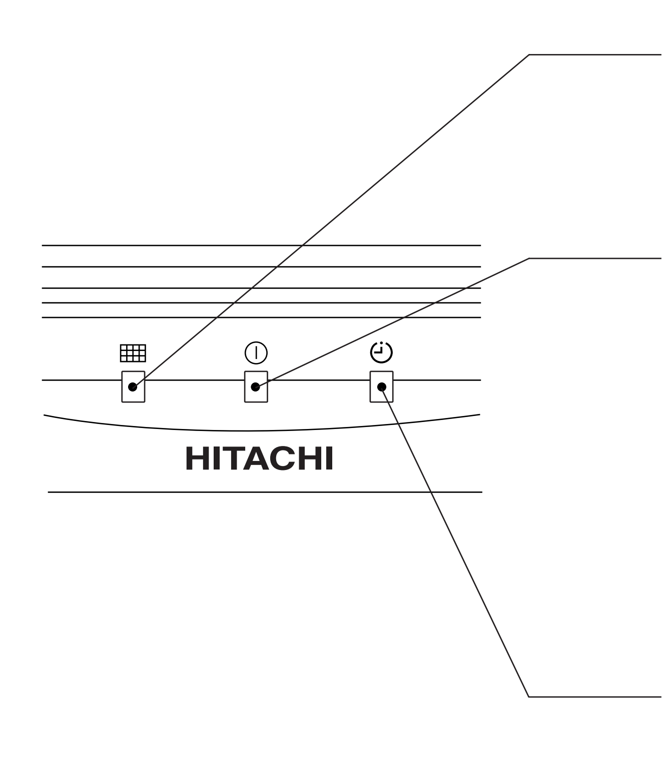


PRECAUCIÓN
- Durante la operación de calefacción el agua de drenaje o agua descongelada sale de la unidad exterior. No obstruya la parte de la salida del drenaje en la área fría para no congelar.

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAK-60NH4	1030	295	183
RAC-60NH4	850	650	298

INDICADORES DE LA UNIDAD DE ENFRIAMIENTO



LÁMPARA FILTRO
Cuando la unidad ha operado unas 200 horas, la lámpara Filtro se enciende para indicar que es el momento de limpiar el filtro. La luz se apaga cuando se encienda y se apague otra vez el Interruptor de Alimentación.

LÁMPARA DE OPERACIÓN
Este lámpara se enciende durante la operación.
La LÁMPARA DE OPERACIÓN destella en los siguientes casos durante calentamiento.

(1) Durante precalentamiento
Alrededor de 2-3 minutos después de su puesta en marcha.

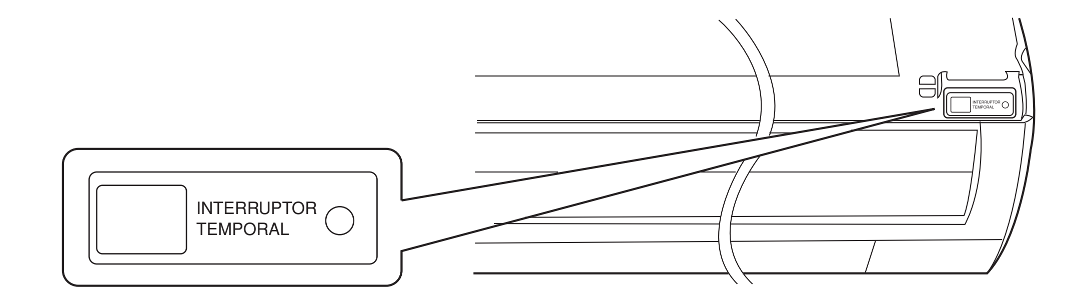
(2) Durante la descongelación
La descongelación se ejecutará una vez a la hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

LÁMPARA TEMPORIZADOR
Se enciende cuando el temporizador está funcionando.

ESPAÑOL

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO

- Esta figura muestra la condición del panel frontal cuando está abierto. Refiera a la página 124 sobre la manera de abrir y cerrar el panel frontal.



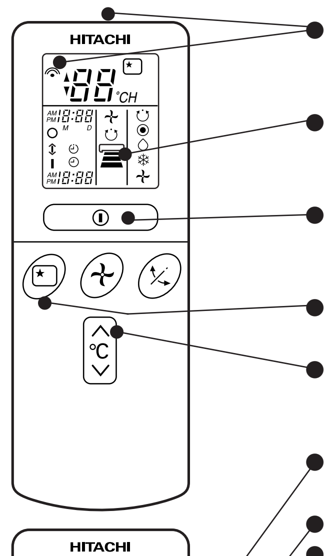
CONTROL TEMPORAL

- Utilice este control para apagar y encender la unidad si no funcionase el mando a distancia.
- Al pulsar el control temporal, la operación será igual a la del modo anteriormente programado.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

MANDO A DISTANCIA

- Controla la operación de la unidad interior. El margen de control es de unos 7 metros. Si el alumbrado interior se controla electrónicamente, el margen de control puede ser más corto.
  Este unidad se puede fijar en la pared utilizando la montura que se suministra. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se puede controlar con el mando a distancia.
- Maneje el mando a distancia con cuidado. Si se cae o se moja puede alterarse su capacidad para la transmisión de señales.
- Tras colocar las pilas nuevas en el mando a distancia, deberán transcurrir aproximadamente 10 segundos hasta que responda a los diferentes comandos.



- **Ventanilla de emisión de señales/señal de transmisión**
  Apunte esta ventanilla hacia la unidad interior cuando la controle. La señal de transmisión parpadea cuando se envía una señal.
- **Visuallzador**
  Indica la temperatura de interior seleccionada, hora actual, estado del temporizador, función e intensidad de ventilación seleccionada.
- **Botón INICIO/PARADA**
  Presione este botón para empezar la operación. Presiónelo de nuevo para detener la operación.
- **Botón de FUNCIÓN NOCTURNA**
  Utilice este botón para ajustar el temporizador de función nocturna.
- **Botones de control de la TEMPERATURA**
  Utilice estos botones para aumentar o bajar el ajuste de la temperatura. (Manténgalos presionados, y el valor cambiará más rápidamente.)
- **Botón de la hora**
  Utilice este botón para ajustar y comprobar la hora y los datos actuales.
- **Botones de REPOSICION**
- **Botón de SELECCIÓN DE OPERACIÓN**
  Utilice este botón para seleccionar el modo de operación. Cada vez que lo presione, el modo cambiará de ↻ (automático) a ◉ (calor) y de ◯ (extracción de la humedad) a ❄ (frío) y a ✢ (Ventilador) cíclicamente.
- **Botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR**
  Determina la intensidad de ventilación. Cada vez que presione este botón, la intensidad de ventilación cambiará desde ↻ (automático) a ☰ (fuerte) a ☰ (moderado) a ☰ (débil) (Este botón permite seleccionar la velocidad óptima o preferida del ventilador para cada modo operativo.)
- **Botones de OSCILACION AUTOMATICA**
  Controla el ángulo del deflector de aire horizontal.
- **Controles del TEMPORIZADOR**
  Utilice estos botones para ajustar el temporizador.
- **Botón del TEMPORIZADOR DE DESCONEXION** Selecciona la hora de desconexión.
- **Botón del TEMPORIZADOR DE CONEXION** Selecciona la hora de conexión.
- **Botón de RESERVA** Reserva de ajustes de la hora.
- **Botón de CANCELACION** Cancelación de reserva de la hora.

↻	AUTOMATICA
◉	CALOR
◯	DESHUMIDIFICACION
❄	FRIO
✢	VENTILADOR
☰	VELOCIDAD DEL VENTILADOR DEBIL MODERADO FUERTE
★	FUNCION NOCTURNA
○	PARADA (CANCELACION)
I	INCIO (RESERVA)
⏻	INCIO/PARADA
◴	TIEMPO
◴	AJUSTE CON TEMPORIZADOR
◴	SELECTOR DE TEMPORIZADOR TEMPORIZADOR DE CONEXION TEMPORIZADOR DE DESCONEXION
⤡	OSCILACION AUTOMATICA

Precauciones en el uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
  - En la luz directa del sol.
  - Cerca de un calefactor.
- Maneje el mando a distancia cuidadosamente. Tenga cuidado de que no se caiga al suelo, y protéjalo contra el agua.
- Una vez la unidad exterior se detiene, no se volverá a iniciar durante 3 minutos (a menos que desconecte el botón de alimentación y lo conecte de nuevo o desenchufe el cable de alimentación y lo vuelva a enchufar).
  Esto es para proteger el aparato y no indica ningún fallo.
- Si presiona el botón de selección de operación durante la operación, el aparato se paratá durante 3 minutos para su protección.

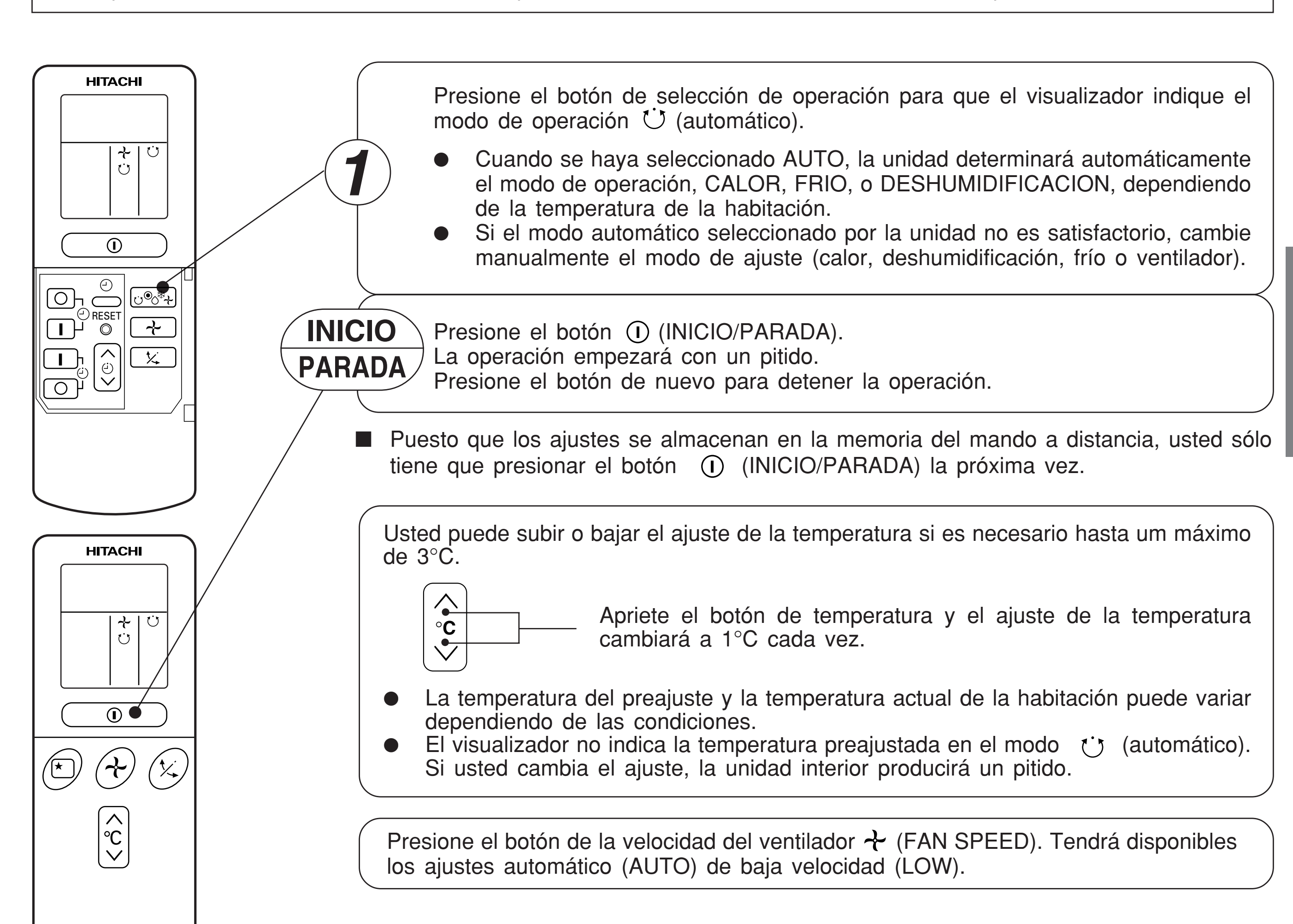
DIFERENTES FUNCIONES

■ Control auto restart

- Si se produce un fallo de alimentación eléctrica, el aparato se volverá a poner en marcha automáticamente cuando se restablezca la corriente con el modo operativo y la dirección del flujo de aire anteriores.
  (Ya que la parada no se puede realizar con el mando a distancia.)
- Si no tiene previsto seguir utilizando el aparato cuando se restablezca el suministro eléctrico, apague el acondicionador de aire.
  Cuando conecte el disyuntor, se restablecerá el funcionamiento automáticamente en el modo operativa y con las dirección del flujo de aire anteriores.
  Nota: 1. Si usted no requiere control auto del recomenzar, consulte por favor su agente de ventas o OFF por mando a distancia.
  2. El Control Auto Restart no está disponible cuando se selecciona el modo operativo Timer o Sleep Timer.

OPERACION AUTOMATICA

La unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR, FRIO o DESHUMIDIFICACION, dependiendo de la temperatura de la habitación. El modo de operación seleccionado cambiará cuando la temperatura del interior varíe.



1 Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique el modo de operación ⭮ (automático).

- Cuando se haya seleccionado AUTO, la unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR, FRIO, o DESHUMIDIFICACION, dependiendo de la temperatura de la habitación.
- Si el modo automático seleccionado por la unidad no es satisfactorio, cambie manualmente el modo de ajuste (calor, deshumidificación, frío o ventilador).

INICIO PARADA Presione el botón ⓘ (INICIO/PARADA).
La operación empezará con un pitido.
Presione el botón de nuevo para detener la operación.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ⓘ (INICIO/PARADA) la próxima vez.

Usted puede subir o bajar el ajuste de la temperatura si es necesario hasta um máximo de 3°C.

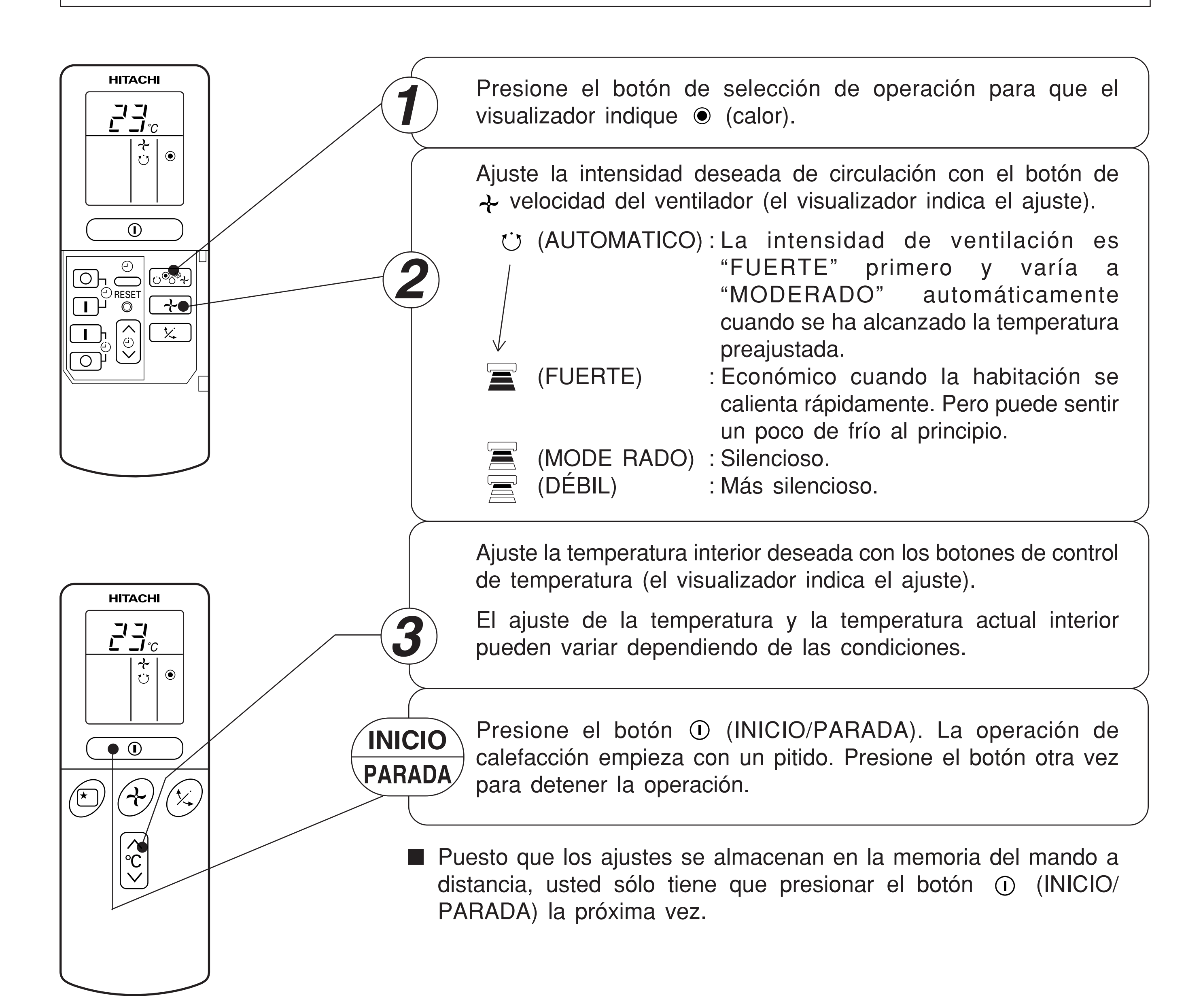
Apriete el botón de temperatura y el ajuste de la temperatura cambiará a 1°C cada vez.

- La temperatura del preajuste y la temperatura actual de la habitación puede variar dependiendo de las condiciones.
- El visualizador no indica la temperatura preajustada en el modo ⭮ (automático). Si usted cambia el ajuste, la unidad interior producirá un pitido.

Presione el botón de la velocidad del ventilador ✢ (FAN SPEED). Tendrá disponibles los ajustes automático (AUTO) de baja velocidad (LOW).

OPERACION DE CALEFACCION

- Utilice la unidad para calentar cuando la temperatura del exterior esté por debajo de 21°C. Cuando calienta (por encima de 21°C), la función de calefacción puede no funcionar para proteger la unidad).
- Para mantener la seguridad del aparato, por favor utilice este aparato con temperatura de -15°C superior a la temperatura exterior.



1 Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ◉ (calor).

2 Ajuste la intensidad deseada de circulación con el botón de velocidad del ventilador (el visualizador indica el ajuste).

(AUTOMATICO)	:	La intensidad de ventilación es "FUERTE" primero y varía a "MODERADO" automáticamente cuando se ha alcanzado la temperatura preajustada.
(FUERTE)	:	Económico cuando la habitación se calienta rápidamente. Pero puede sentir un poco de frío al principio.
(MODE RADO)	:	Silencioso.
(DÉBIL)	:	Más silencioso.

3 Ajuste la temperatura interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

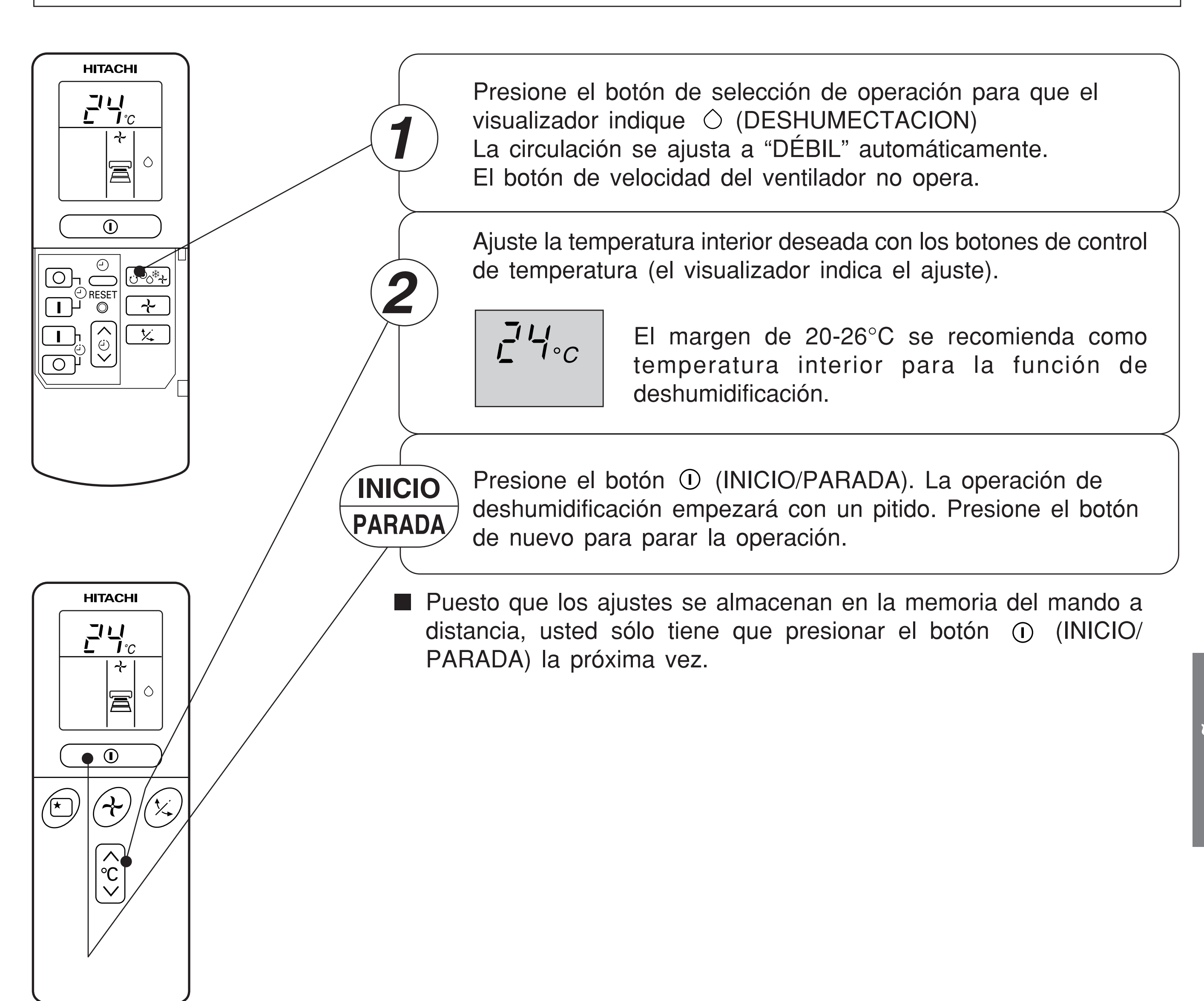
El ajuste de la temperatura y la temperatura actual interior pueden variar dependiendo de las condiciones.

INICIO PARADA Presione el botón ⓘ (INICIO/PARADA). La operación de calefacción empieza con un pitido. Presione el botón otra vez para detener la operación.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ⓘ (INICIO/ PARADA) la próxima vez.

OPERACION DE DESHUMECTACION

Utilice la unidad para deshumidificar cuando la temperatura interior esté por encima de 16°C. Cuando está por debajo de 15°C, la función de deshumectación no funciona.



1 Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ◯ (DESHUMECTACION)
La circulación se ajusta a "DÉBIL" automáticamente.
El botón de velocidad del ventilador no opera.

2 Ajuste la temperatura interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

24°C

El margen de 20-26°C se recomienda como temperatura interior para la función de deshumidificación.

INICIO PARADA Presione el botón Ⓘ (INICIO/PARADA). La operación de deshumidificación empezará con un pitido. Presione el botón de nuevo para parar la operación.

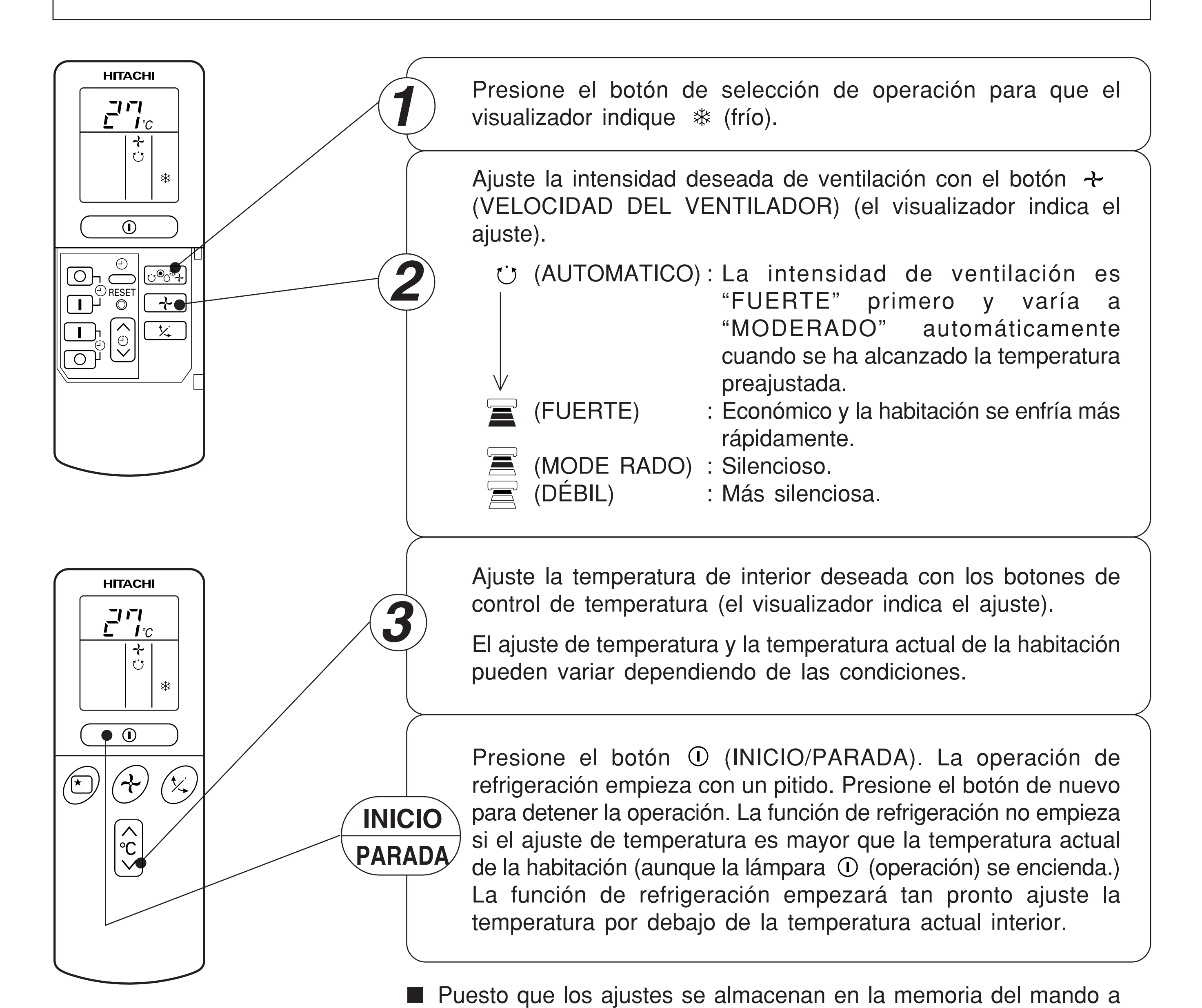
■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón Ⓘ (INICIO/PARADA) la próxima vez.

■ Función de deshumectación

La siguiente operación se da de dependiendo del ajuste de la temperatura interior.
Cuando la temperatura de la habitación es mayor que la temperatura del ajuste: La unidad deshumidificará la habitación, reduciendo la temperatura interior al nivel preajustado.
Cuando la temperatura de la habitación es más baja que la temperatura del ajuste: La función de deshumectación se realizará con la temperatura del interior ajustada ligeramente más baja que la temperatura actual, sea cual sea el ajuste de la temperatura.
La función se parará (la unidad interior dejará de emitir aire) tan pronto la temperatura de la habitación sea más baja que la ajustada.

OPERACION DE REFRIGERACION

Utilice la unidad para enfriar cuando la temperatura exterior sea de 22-42˚C. Si la humedad es muy alta (por encima del 80°C) en el interior, puede formarse congelación en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ❄ (frío).

Ajuste la intensidad deseada de ventilación con el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

(AUTOMATICO) : La intensidad de ventilación es "FUERTE" primero y varía a "MODERADO" automáticamente cuando se ha alcanzado la temperatura preajustada.

(FUERTE) : Económico y la habitación se enfría más rápidamente.

(MODE RADO) : Silencioso.

(DÉBIL) : Más silenciosa.

Ajuste la temperatura de interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

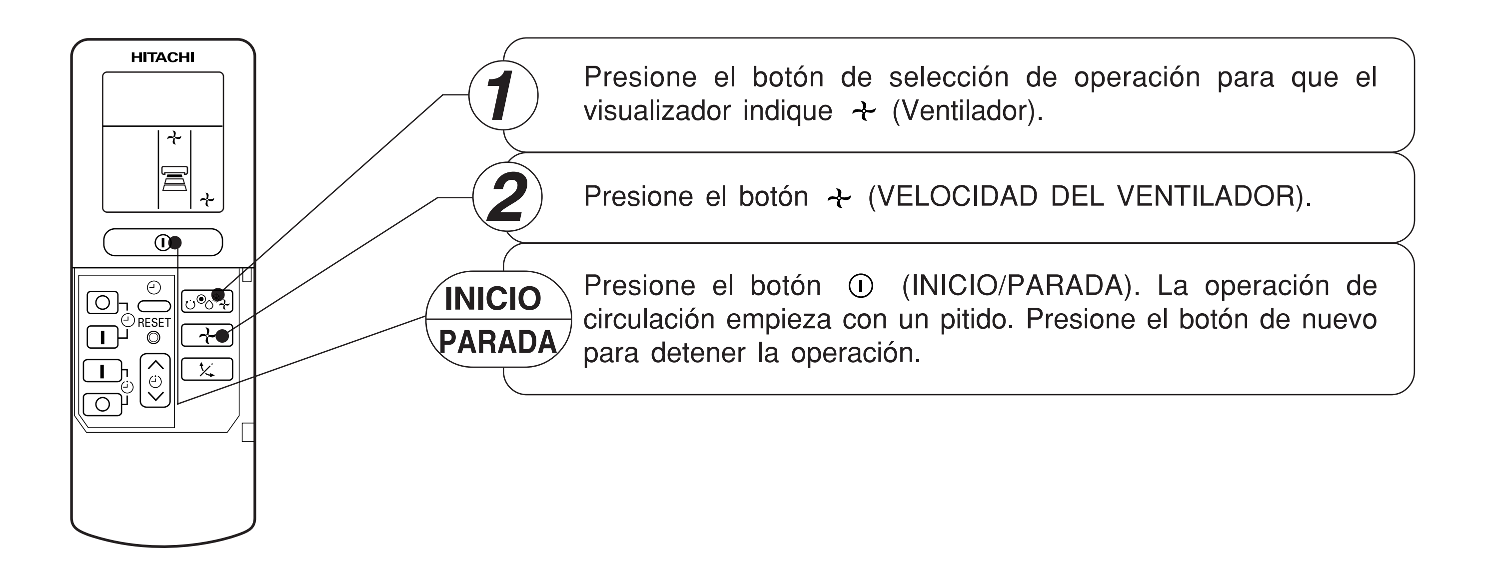
El ajuste de temperatura y la temperatura actual de la habitación pueden variar dependiendo de las condiciones.

Presione el botón (INICIO/PARADA). La operación de refrigeración empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación. La función de refrigeración no empieza si el ajuste de temperatura es mayor que la temperatura actual de la habitación (aunque la lámpara (operación) se encienda.) La función de refrigeración empezará tan pronto ajuste la temperatura por debajo de la temperatura actual interior.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón (INICIO/PARADA) la próxima vez.

OPERACION DEL VENTILADOR

Usted puede utilizar la unidad simplemente como circulador de aire. Utilice esta función para secar la unidad interior por dentro al final del verano.



1. Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ✢ (Ventilador).
2. Presione el botón ✢ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

INICIO / PARADA Presione el botón ⏻ (INICIO/PARADA). La operación de circulación empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación.

VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTO) ····· Cuando el modo de velocidad del ventilador AUTO se ajusta en la operación de refrigeración/calefacción:

Para operación de calefacción	● La velocidad del ventilador cambiará automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire descargado. ● Cuando la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura determinada es grande, el ventilador empieza a funcionar a la velocidad HI. ● Cuando la temperatura de la habitación llega a la temperatura determinada, la velocidad del ventilador cambia automáticamente en BAJO.
Para operación de refrigeración	● Cuando la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura determinada es grande, el ventilador empieza a funcionar a la velocidad HI. ● Después de que la temperatura de la habitación haya llegado a la temperatura preajustada, se realizará la operación de refrigeración, que cambia la velocidad del ventilador y la temperatura de la sala para obtener las condiciones óptimas para una refrigeración sana y natural.

ESPAÑOL

COMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR

HORA, DIA, MES (la hora, el día y el mes actuales)

TEMPORIZADOR DE DESCONEXION

TEMPORIZADOR DE CONEXION

RESERVA

CANCELAR

Hora, día, mes

Después de haber cambiado las pilas;

1 Ajuste el mes y el día actuales con el botón de control del TEMPORIZADOR.

Temporizador de desconexión automática

Inicio ➡ Parada

Podrá ajustar el aparato para que se desconecte a la hora preajustada.

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION). La marca (DESCONEXION) parpadeará en el visualizador.

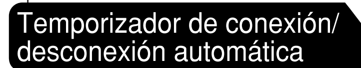
Temporizador de conexión automática

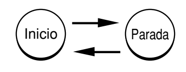
- El aparato se conectará a las horas designadas.

Parada ➡ Inicio

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION). La marca (CONEXION) parpadeará en el visualizador.

Temporizador de conexión/desconexión automática



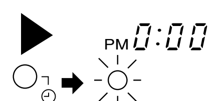


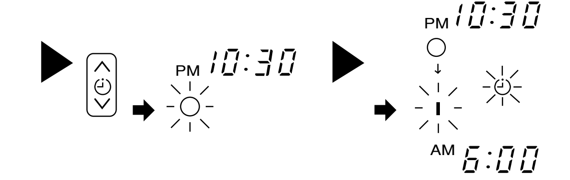
- La unidad de conectará (desconectará) y desconectará (conectará) a las horas designadas.
- El intercambio ocutte primero a la hora preajustada que es más temprana.
- La marca de flecha que aparece en el visualizador indica la secuencia de las operaciones de intermitente.

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION) de modo que la marca (DESCONEXION) parpadee.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR. Presione el botón (RESERVA).

3 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION) de modo que la marca (DESCONEXION) se encienda y la marca (CONEXION) parpadee.





Cancelación de reserva

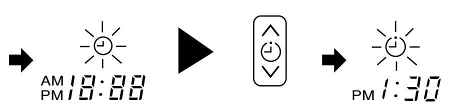
Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón (CANCELAR).
La señal (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

PRECAUCIÓN

Usted puede ajustar sólo uno de los modos de temporizador, entre temporizador de desconexión automática, temporizador de conexión automática y temporizador de coenxión/desconexión automática.

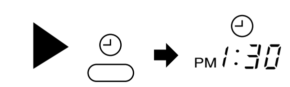
2 Presione el botón (HORA).

3 Ajuste la hora actual con el botón de control del TEMPORIZADOR.



Ejemplo: La hora actual es la 1:30 p.m.

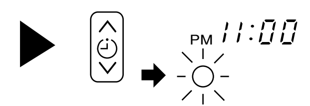
4 Presione el botón (HORA) otra vez. La indicación de la hora empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente.



- La indicación de la hora desaparecerá automáticamente en 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de la hora actual, presione dos veces el botón (HORA).

El ajuste de la hora actual está completado.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



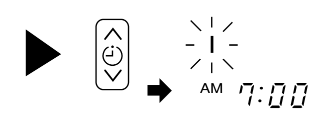
3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón ❙ (RESERVA). La marca ◯ (desconexión) empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal (RESERVED) se enciende. Se emitirá un pitido y la lámpara (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.

PM 11:00

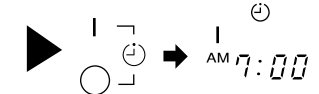
Ejemplo: La unidad se desconectará automáticamente a las 11:00 p.m.

El ajuste de la hora de desconexión automática está completado.

2 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.

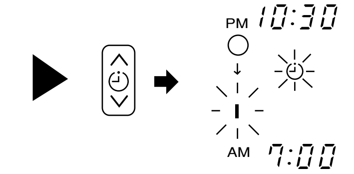


3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón ❙ (RESERVA). La marca ❙ (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal (RESERA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.

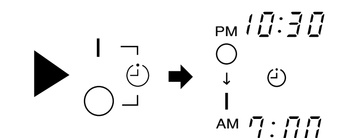


Ejemplo:
El aparato se girará en 7,00 mañanas. Ahora el ajuste para la hora de conectar está completo.

4 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



5 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón ❙ (RESERVA).
La marca ❙ (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal (RESERVA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara (Temporizador) se encenderá en la unidad de interiores.

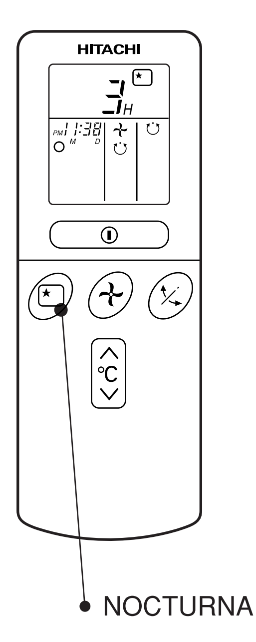


Ejemplo:
El aparato dará vuelta apagado en 10,30 P.M. y será girado en 7,00 mañanas.
Ahora los ajuste para la hora de encender-apagar están completos.

- El temporizador se puede utilizar de tres formas: temporizador para la desconexión, temporizador para la conexión y temporizador para conexión/desconexión (desconexión/conexión). Primero ajuste la hora actual, ya que sirve como referencia.
- Puesto que los ajustes del tiempo se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ❙ (RESERVE) para utilizar el mismo ajuste la próxima vez.

COMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR DE DESCONEXION NOCTURNA

Ajuste la hora actual primero ya que sirve como referencia (vea las páginas “ajuste de la hora actual”). Presione el botón ⊡ (NOCTURNA), y el visualizador cambiará como se muestra abajo.

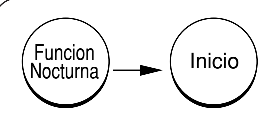


Modo	Indicación
Temporizador de desconexión automática por la noche	→ 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas → Cancelación del temporizador de desconexión nocturna →

Temporizador de desconexión nocturna: La unidad continuará funcionando durante el número de horas designadas (1, 2, 3 o 7) y luego se desconectará. Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón ⊡ (NOCTURNA). La información del temporizador se visualizará en el mando a distancia. La lámpara ◷ (Temporizador) se encenderá con un pitido desde la unidad interior. Cuando se haya ajustado el temporizador de desconexión nocturna, el visualizador indicará la hora de desconexión.

3 H   AM 2:38

Ejemplo: Si ajusta 3 horas a las 11:38 p.m., la hora de desconexión será a lás 2:38 a.m.



La unidad se desconectará mediante la función de desconexión nocturna y se conectará mediante la función de conexión automática.

1 Ajuste el temporizador de conexión automática.

2 Presione el botón ⊡ (NOCTURNA) y ajuste el temporizador de desconexión nocturna.

2 H   AM 1:38 → AM 6:00

Para calefacción:

En estos casos, el aparato se apagará en dos horas (a las 1:38 de la mañana) y se encenderá pronto, de modo que la temperatura predeterminada se alcanzará hacia las 6 de la mañana siguiente.

Cancelación de reserva

Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón ○ (CANCELAR).
La señal ◷ (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara ◷ (TEMPORIZADOR) se apagará en la unidad interior.

Explicación sobre el temporizador de desconexión nocturna

La unidad controla la intensidad de ventilación y la temperatura de la habitación automáticamente para que sea la más apropiada para la salud de las personas.
Usted puede ajustar el temporizador de desconexión nocturna para que se desconecte después de 1, 2, 3 ó 7 horas. La intensidad de ventilación y la temperatura de la habitación se controlará como se muestra abajo.

Operación con temporizador de desconexión nocturna

Función	Operación	
Función de calefacción "◉"	La temperatura de la habitación se controlará a 5°C por debajo del ajuste de la temperatura y LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR se ajustará en BAJO 30 minutos después del ajuste del temporizador de desconexión nocturna.	
Función de refrigeración y "❄" deshumectación "◯"	La temperatura de la habitación se controlará a 2°C por encima del ajuste de la temperatura y LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR se ajustará en BAJO 30 minutos después del ajuste del temporizador de desconexión nocturna.	
Ventilador "✢"	Los ajustes de la temperatura de la habitación y ventilación varían.	

NOTA

- Si no se ajusta la fecha o la hora actual, no se puede ajustar el temporizador de desconexión nocturna.
- Si ajusta el temporizador de desconexión nocturna después de haber ajustado el temporizador a apagado-, o apagado/encendido, el temporizador de desconexión nocturna entra en vigor en vez apagado-, encendido/apagado- o apagado/encendido.
- No puede ajustar otro temporizador durante la operación del temporizador de desconexión nocturna.
- Cuando se termine el plazo para el temporizador de desconexión nocturna y cuando se presiona otra vez el botón de desconexión nocturna, el temporizador de desconexión nocturna se ajustará como el último ajuste.
- El temporizador de desconexión nocturna surte efecto una vez solamente.

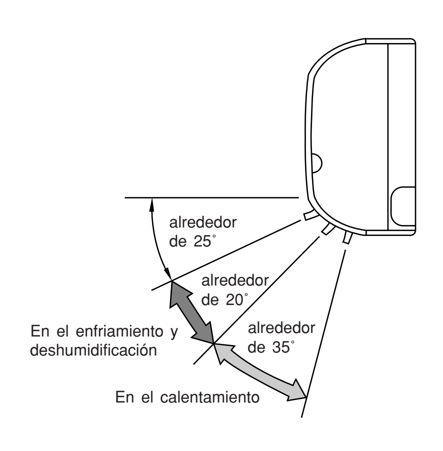
AJUSTEZ LE VOLET D'AIR



Ajuste del aire acondicionado en dirección hacia arriba o hacia abajo.

El deflector de aire horizontal se ajusta automáticamente al ángulo propio que es adecuado para cada operación. Se puede oscilar el deflector hacia arriba y hacia abajo continúamente y también se puede ajustar en el ángulo adecuado utilizando el botón " (AUTO SWING)".

- La primera vez que se presiona el botón " (AUTO SWING)", el deflector de aire horizontal oscila hacia arriba y hacia abajo. La segunda vez que se presiona el botón, el deflector se para en su posición actual.
  Se necesitan varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector empiece a moverse.
- Utilice el deflector de aire horizontal con el alcance de ajuste mostrado a la derecha.
- Cuando la operación se para, el deflector de aire horizontal se mueve y se para en la posición donde la salida de aire se cierra.



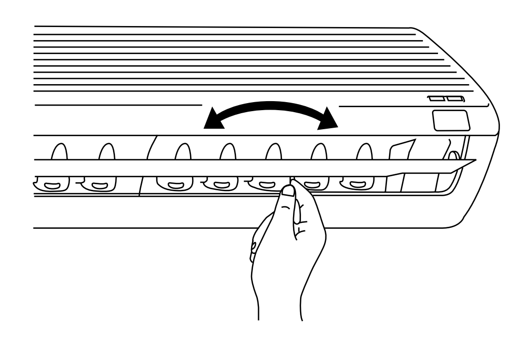
⚠ PRECAUCIÓN

- En la operación de "enfriamiento", no mantega el deflector de aire horizontal oscilando durante un periodo de tiempo largo. Se formará humedad en el deflector de aire horizontal y también es posible que gotee.



Ajuste del aire acondicionado hacia la derecha y la izquierda.

Sujete el deflector de aire vertical como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la derecha y hacia la izquierda.



COMO CAMBIAR LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

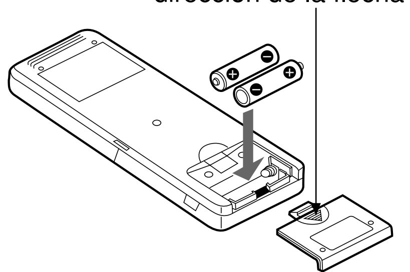


Extraiga la cubierta como se muestra en la figura y saque las pilas viejas.





Instale las pilas nuevas. La dirección de las pilas debe corresponderse con las marcas de la caja.



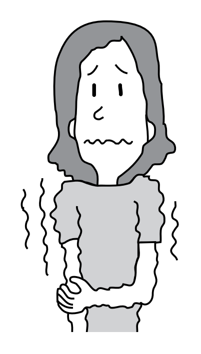
⚠ PRECAUCIÓN

1. No utilice pilas nuevas y viejas, ni diferentes tipos de pilas juntas.
2. Saque las pilas cuando no utilice el mando a distancia durante 2 ó 3 meses.

ESPAÑOL

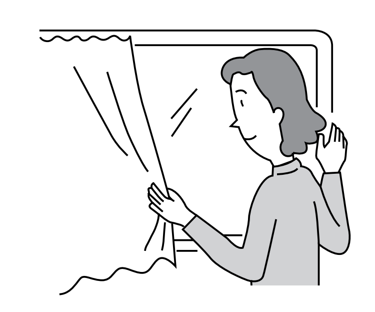
MODO IDEAL DE OPERACIÓN

Temperatura adecuada de la habitación



⚠ Advertencia
La temperatura muy fría es mala para la salud y es un desperdicio de energía eléctrica.

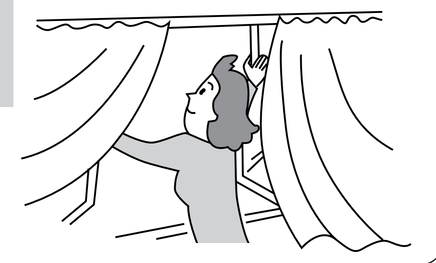
Instale cortinas o celosías



Para reducir el calor que entra en la habitación utilice las ventanas.

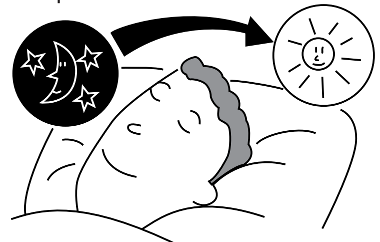
Ventilación

⚠ Precaución
No cierre la habitación durante un periodo de tiempo largo. De vez en cuando abra la puerta y las ventanas para que entre aire fresco.



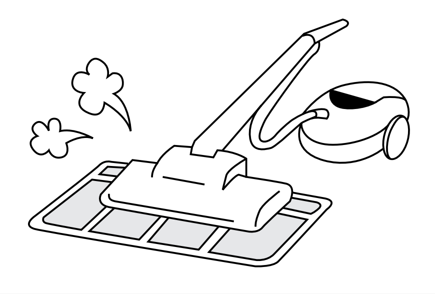
Uso efectivo del temporizador

Durante la noche, utilice “el modo de operación del temporizador de desconexión y conexión nocturna”, junto con la hora de despertarse en la mañana. De esta amanera disfrutará de una temperatura ambiente agradable. Por favor, utilice el temporizador adecuadamente.



No se olvide de limpiar el filtro de aire

Un filtro de aire con polvo reducirá el volumen de aire y la eficacia de enfriamiento. Para prevenir el desperdicio de energía eléctrica, limpie el filtro cada 2 semanas.

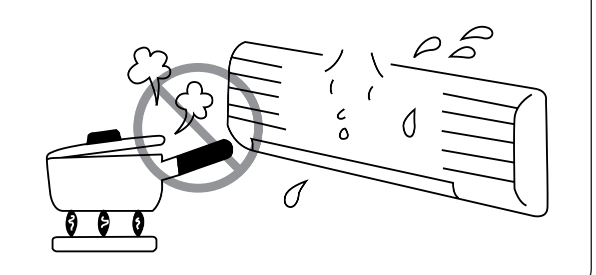


Por favor, ajuste la temperatura adecuada para bebés y niños

Por favor, preste atención a la temperatura de la habitación y a la dirección del flujo de aire cuando se ponga en funcionamiento la unidad para bebés, niños y ancianos que tienen dificultad de movimiento.

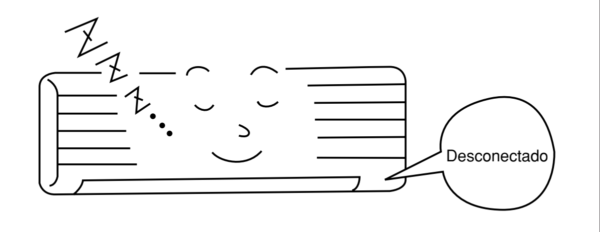
El aire acondicionado y las fuentes de calor en la habitación

⚠ Precaución
Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de enfriamiento del aire acondicionado (por ejemplo: más gente en la habitación, el uso de equipos de combustión y etc.), no se puede alcanzar la temperatura preajustada de la habitación.



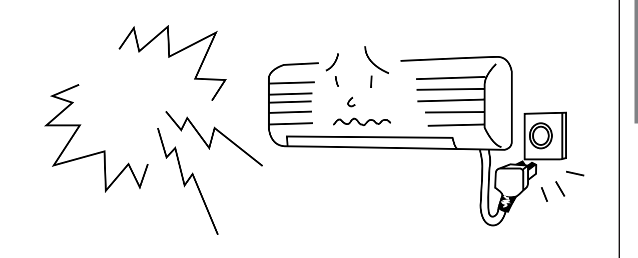
Cuando no ha funcionado durante un periodo largo

Cuando la unidad interior no se va a utilizar durante un periodo de tiempo largo, desconecte el suministro de energía de la canalización principal. Si el suministro de energía de la canalización principal continua "Conectada", la unidad interior todavía consume alrededor de 8W en el circuito de control de operación, incluso estando en el modo "Desconectado".



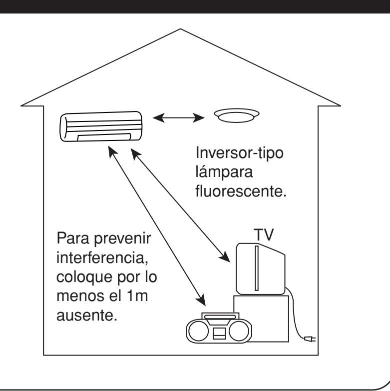
Cuando hay relámpagos

⚠ Advertencia
Para porteger toda la unidad cuando hay relámpagos, pare el funcionamiento de la unidad y desenchufe el enchufe del tomacorriente.



Interferencia del ruido eléctrico

⚠ Precaución
Para evitar interferencia de ruido, coloque por favor la unidad de interior y su regulador alejado por lo menos el 1m lejos de productos eléctricos.



ESPAÑOL

FIJANDO EL PURIFICADOR Y DESODORANTE PARA EL FILTRO DE AIRE

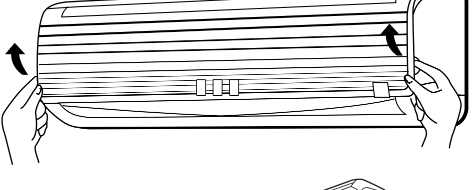
⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.



Abra el panel frontal

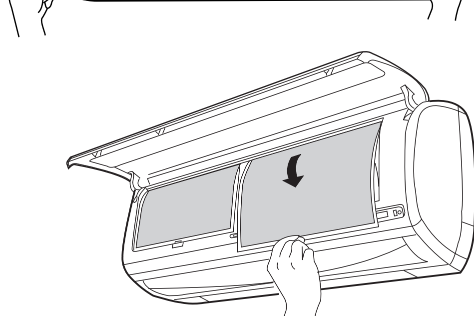
- Levante el panel frontal soportándolo en ambos lados por ambas manos.





Quite los filtros.

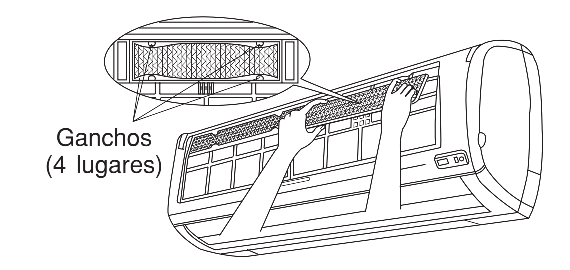
- Empujar hacia arriba para desenganchar los ganchos y quitar el filtro.





Como fijar el filtro purificador y desodorante para el filtro de aire.

- Fije el filtro purificador y desodorante para la armadura comprimiendo delicadamente por ambos lados, liberandolos una vez que el filtro ha sido insertado para la armadura del filtro de aire.



⚠ PRECAUCIÓN

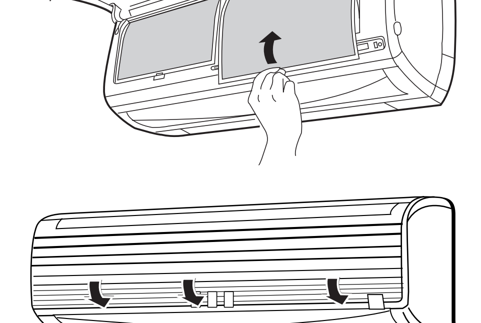
No doble el filtro purificador y desodorante para evitar daños en la estructura.





Fije los filtros.

- Fije los filtros asegurandose que la marca “FRONT” esté orientada hacia frente.
- Después de fijar los filtros, empuje el panel frontal a las tres partes indicadas por flechas como se muestra en el dibujo y ciérrelo.



NOTA:

- En caso de que quite el purificador y deodorante para los filtros, siga los procedimientos arriba.
- Cuando se utiliza el filtro purificador y desodorante, la capacidad de refrigeracón del acondicionador se reduce un poco, y la velocidad del ventilador se baja. Por eso, ajuste la velocidad del ventilador en “HIGH” (FUERTE).
- El filtro purificador y desodorante se puede lavar y reusar hasta 20 veces utilizando una aspiradora o lavandolo con agua limpia. El número de codigo de este filtro es <SPX-CFH5>. Utilize este codigo para ordenarlo.
- No opere el acondicionador de aire con el filtro extraido para evitar que polvo se deposite en el aparato causando averias.

⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.

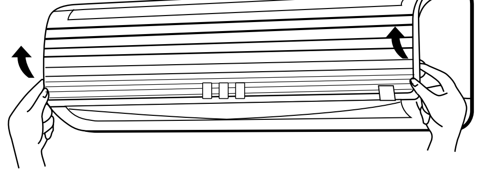
1. FILTRO DE AIRE

Limpie el filtro de aire ya que extrae el polvo dentro de la habitación. En caso de que el filtro de aire esté lleno de polvo, el fluido de aire disminuirá y la capacidad de enfriamiento se verá muy reducida. Además puede que se escuchen ruidos. Asegúrese de limpiar el filtro siguiendo el procedimiento de abajo.

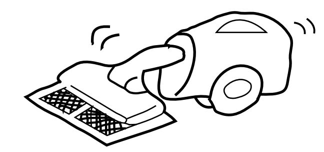
PROCEDIMIENTO

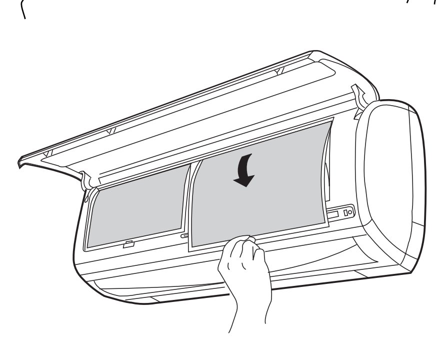


Abra el panel frontal y quite el filtro
- Levante delicadamente y quite el filtro purificador y desodorante de la armadura del filtro de aire.



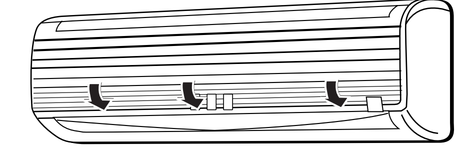
2 Quite el polvo del filtro purificador y desodorante utilizando una aspiradora. Si hay demasiado polvo, lavar con agua limpia y cepillar delicadamente con una brocha a cerdas blandas. Secar en la sombra.







- Inserte de nuevo el filtro purificador y desodorante en la armadura del filtro de aire. Fije el filtro asi que la marca “FRONT” esté orientada hacia frente, y reinsertelo.
- Después de fijar los filtros, empuje el panel frontal a las tres partes indicadas por flechas como se muestra en el dibujo y ciérrelo.



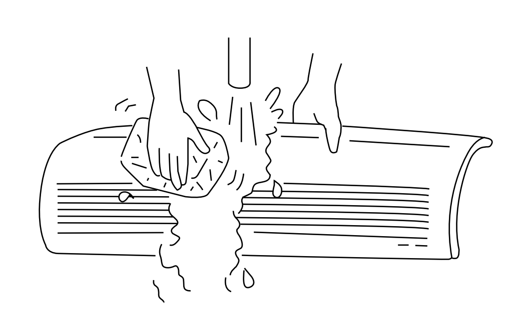
NOTA:
- El filtro purificador y desodorante debería ser limpiado mensualmente, o más pronto dependiendo de los casos. Si utilizado dentro de un período demasiado largo, el filtro puede perder su función desodorante. Se recomienda el remplazo cada 3-6 meses según los casos.

⚠ PRECAUCIÓN

- No lo lave con agua caliente de más de 40°C. El filtro se encogerá.
- Cuando lo lave, saque completamente la humedad agitándolo y séquelo en la sombra; no lo exponga directamente al sol. Puede que el filtro se encoja.
- No utilize detergentes para lavar el filtro purificador y desodorante, como algunos detergents pueden deteriorar el rendimiento electrostático del filtro.

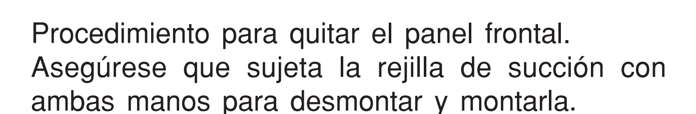
ESPAÑOL

2. Panel Frontal Lavable



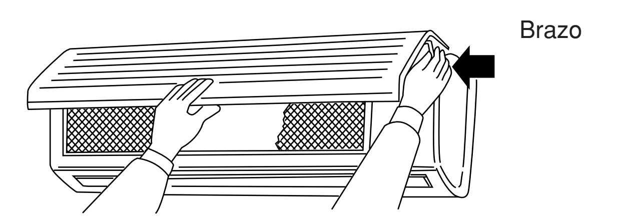
- Quite el panel frontal y lávelo con agua limpia. Límpiela con una esponja suave. Después de haberla lavado con detergente neutro, lávela a fondo con agua limpia.
- Si no quita el panel frontal, limpielo con una suave tela seca. Limpie el mando a distancia con una suave tela seca.
- Seque el agua a fondo. Si el agua permanece en los indicadores o en el receptor de la señal de la unidad interior, causará problemas.





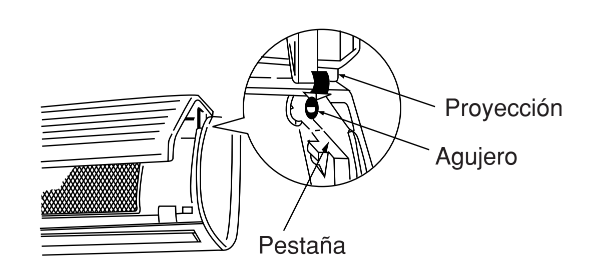
Procedimiento para quitar el panel frontal. Asegúrese que sujeta la rejilla de succión con ambas manos para desmontar y montarla.

Como quitar el panel frontal



- Después de abrir el panel frontal con ambas manos, desabroche el brazo derecho mientras está empujando hacia dentro para desengancharlo y, cierrandolo un poco, quítelo hacia adelante.

Como fijar el panel frontal



- Mueva las proyecciones en los brazos izquierdo y derecho dentro de las pestañas en la unidad e insértelos fijamente en los agujeros.

⚠ PRECAUCIÓN

- No rocíe o dirija agua directamente al armazón de la unidad cuando la limpie ya que esto puede causar un cortocircuito.
- Nunca utilice agua caliente (superior a 40˚C), bencina, gasolina, ácido, diluyente o cepillos, ya que puede dañar la superficie de plástico y el revestimiento.



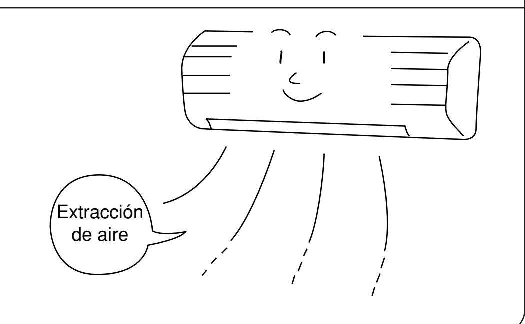
⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.

3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN PERIODO DE DESCONEXIÓN LARGO

- Haga funcionar la unidad ajustando el modo de operación en ❄ (FRÍO), la temperatura en 32˚C y la velocidad del ventilador en “FUERTE” durante medio día en un día soleado y seque toda la unidad completamente.

- Desconecte el interruptor.



INSPECCIÒN REGULAR

POR FAVOR, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. CONTACTE CON SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

1		¿Está la línea de tierra desconectada o rota?
2		¿Está el armazón óxidado, está la unidad exterior inclinada o inestable?
3	Confirme	¿Está firmemente enchufado el enchufe de la línea de conducción electrica a la toma?

ESPAÑOL

SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

CUANDO SOLICITE EL SERVICIO TÉCNICO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS

CONDICIÓN	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
Cuando no funciona	● ¿Está el fusible en buenas condiciones? ● ¿Es el voltaje demasiado alto o deamasiado bajo? ● ¿Está el interruptor de alimentación en "ON" (Conectado)?
Cuando no enfría bien Cuando no calienta bien	● ¿El filtro de aire ha sido limpiado? ● ¿Cae la luz del sol directamente en la unidad exterior? ● ¿Está el flujo de aire de la unidad obstruido? ● ¿Están las puertas o ventanas abiertas, o hay cualquier fuente que genere calor en la habitación? ● ¿Está fijada la temperatura adecuada?



Notas

- Durante el funcionamiento al mínimo o al detener el funcionamiento, pueden darse ocasionalmente los siguientes fenómenos, sin que ello implique que el funcionamiento sea anormal.
  (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
  (2) Leve ruido de fricción del revestimiento del ventilador que se enfría y se calienta gradualmente cuando la operación se para.
- Es posible que el aparato de aire acondicionado emita un mal olor debido a los distintos olores emitidos por el humo, alimentos, cosméticos y otros. Entonces el filtro de aire y el evaporador tienen que ser limpiados con regularidad para reducir los olores.

- Contacte a su agente de ventas inmediatamente si el aire acondicionado todavía no opera normalmente después de haber realizado las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de lo referente a la avería.

- La alimentación debe estar conectada en el voltaje establecido, sino la unidad se dañará o no podrá alcanzar la capacidad especificada.

NOTA:
En la puesta en marcha del aparato, particularmente en condiciones de luz tenue, una variación de intensidad del brillo podría producirse sin consecuencia alguna.
Los valores de la atimentación eléctrica local de las compañías suministradoras deberán ser observados.

Nota

- Evite de usar el acondicionador de aire del sitio para la operación que se refresca cuando la temperatura exterior está debajo de 21°C (70°F).
  Las temperaturas máximas y mínimas recomendadas de los lados calientes y fríos deben estar como abajo:-

		Refrescándose		Calentando	
		Mínimos	Máximo	Mínimos	Máximo
De interior	Bulbo seco °C	21	32	20	27
	Bulbo mojado °C	15	23	12	19
Al aire libre	Bulbo seco °C	21	43	2	21
	Bulbo mojado °C	15	26	1	15

MEMO

MEMO